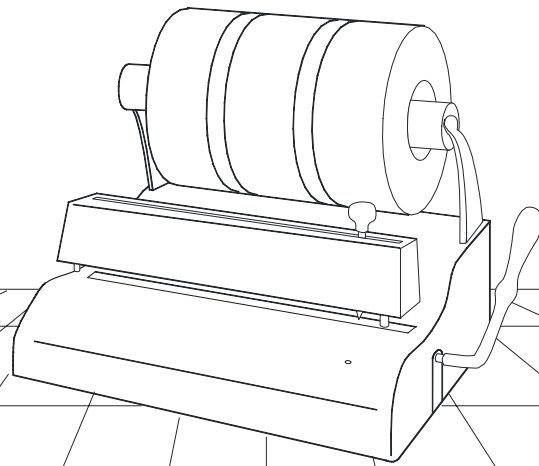


# NEW *SEAL* 05

THERMOSOUDEUSE



***Notice d'utilisation***



**Cher Docteur,**

Merci pour la confiance que vous nous avez faite en achetant la thermosoudeuse NEWSEAL 05.  
Notre Maison est à votre entière disposition pour tout renseignement supplémentaire sur cet appareil.

La thermosoudeuse que vous venez d'acheter a été fabriquée selon toutes les règles de l'art et selon les lois internationales en vigueur.

Nous vous rappelons qu'il est très important de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la thermosoudeuse puisqu'un usage impropre peut compromettre le bon fonctionnement et accélérer l'usure des composants.

En cas de doutes sur le fonctionnement, n'hésitez pas à contacter le revendeur qui vous a fourni l'appareil.

Merci de votre confiance

Dental X Srl

Copyright Dental X – Décembre 2004

Tous droits réservés.

Aucune partie de cette brochure ne peut être reproduite, transcrite, introduite dans un système d'informations ou bien traduite en quelque langue que ce soit ou langage d'ordinateur, dans aucune forme ou par aucun moyen, sans autorisation préalable, par écrit, de la Maison Dental X.

Dental X se réserve le droit d'effectuer toute modification dans les spécifications du produit décrit dans ce manuel à n'importe quel moment, sans préavis et sans l'obligation d'en informer personne.

NEWSEAL 05 est une marque déposée par Dental X Srl.


## TABLE DES MATIERES

	Page
SE FAMILIARISER AVEC NEWSEAL 05 .....	2
CONSIDERATIONS GENERALES .....	4
MISE EN SERVICE .....	5
MESURES DE SECURITE .....	6
MODE D'EMPLOI .....	7
PROBLEMES ET SOLUTIONS .....	8
ENTRETIEN.....	8

Le but de ce manuel est de fournir aux utilisateurs toutes les informations nécessaires pour un usage correct de l'appareil.

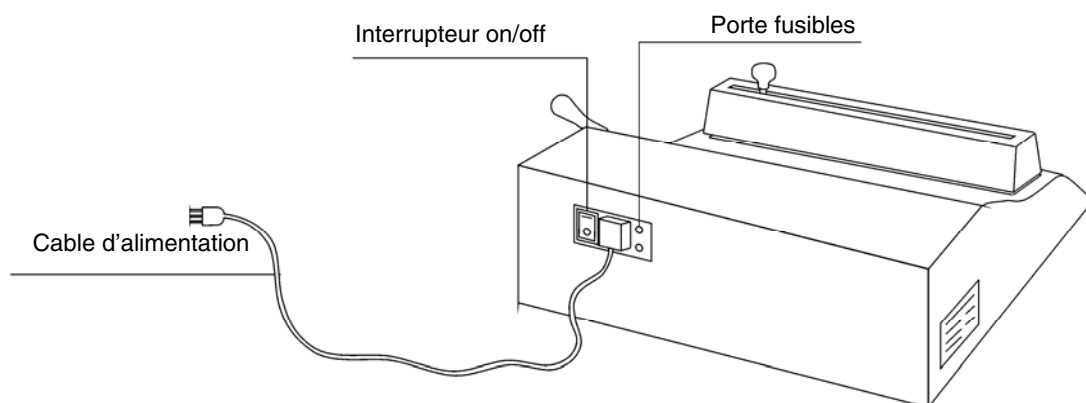
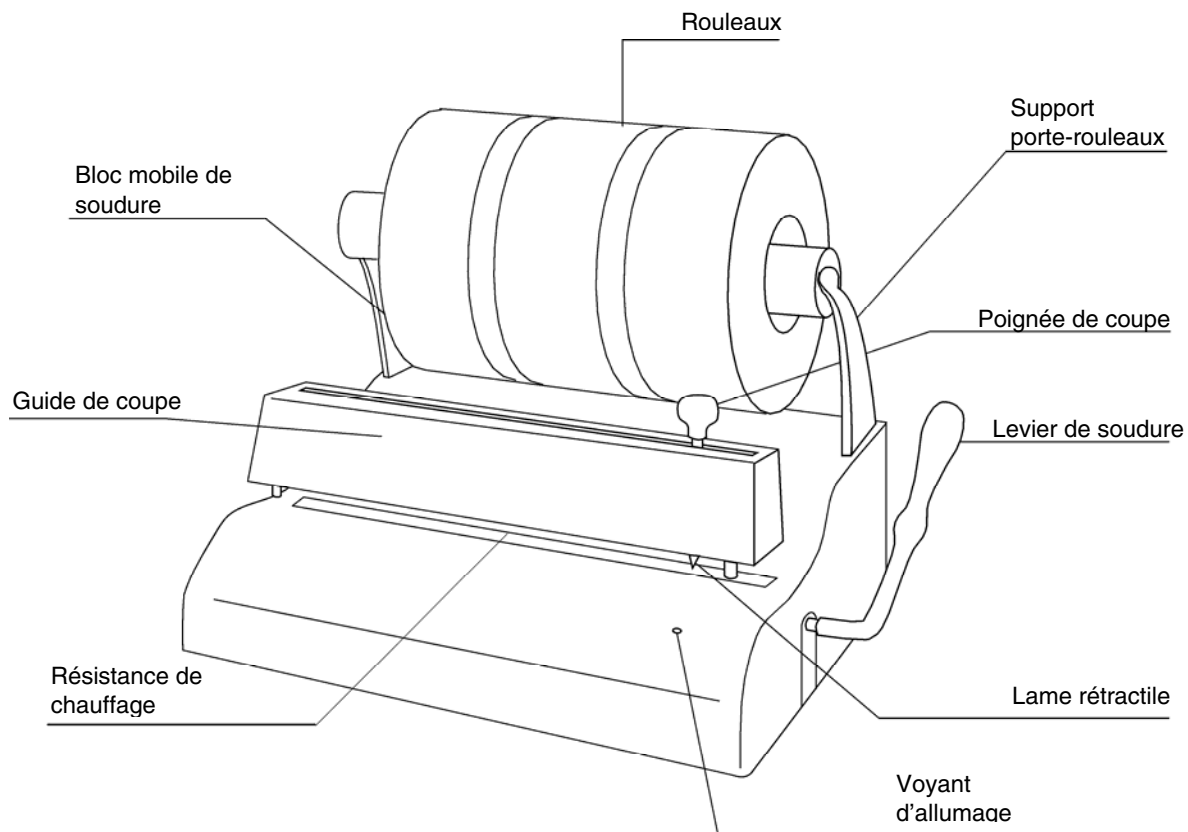
Si la soudeuse n'est pas installée et utilisée correctement, le fabricant ne pourra pas être retenu responsable d'éventuels dommages, lésions ou mauvais fonctionnement.

Dès réception, nous conseillons de contrôler l'état de l'emballage et que le matériel corresponde à celui indiqué dans le bulletin de livraison.

 EN CAS DE DOMMAGES OU DE PARTIES MANQUANTES, INFORMER IMMÉDIATEMENT L'EXPÉDITEUR AINSI QUE LA MAISON DENTAL X OU SON CONCESSIONNAIRE.

## SE FAMILIARISER AVEC NEWSEAL 05

### Dispositifs et éléments de la thermosoudeuse NEWSEAL 05



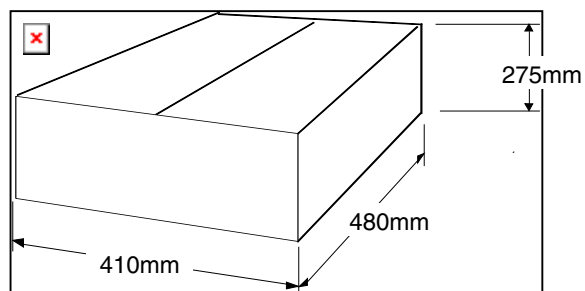
### Caractéristiques techniques

- Soudure aux termes de la loi 12 mm
- Contrôle automatique de la résistance autoréglant
- Retour de la lame
- Chassis en métal verni aux poudres époxydes

## SE FAMILIARISER AVEC NEWSEAL 05

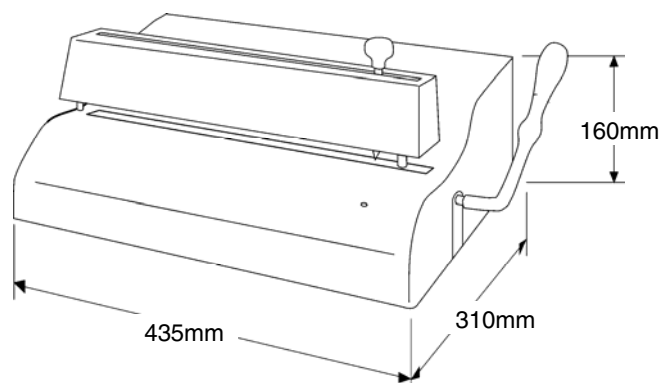
### Dimensions de l'emballage et poids

Largeur	410 mm
Profondeur	480 mm
Hauteur	275 mm
Poids brut	7.8 Kgs.



### Dimensions extérieures

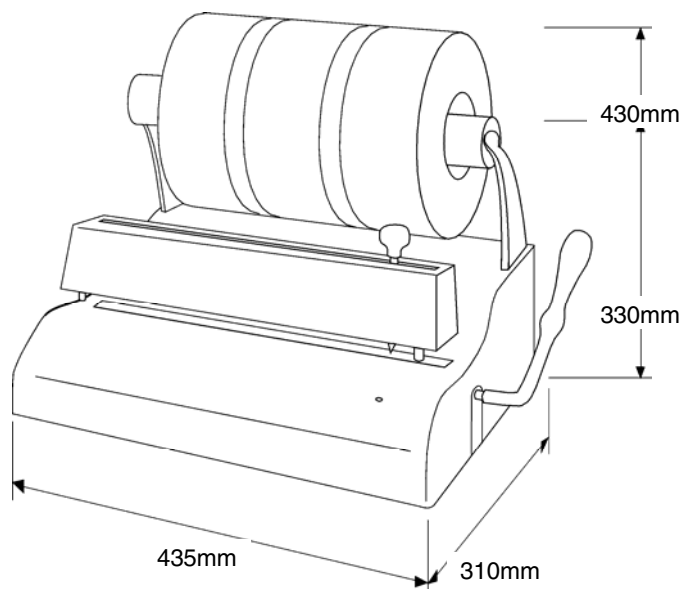
Largeur	435 mm
Profondeur	310 mm
Hauteur	160 mm



sans rouleaux

### Dimensions du modèle avec porte-rouleaux et rouleaux

Largeur	435 mm
Profondeur	310 mm
Hauteur avec porte-rouleaux et rouleaux	330/430 mm



### Données techniques

Poids net	7 Kgs
Alimentation	230 V 50Hz
Absorption	200 W
Fusibles	5x20 4A (retardé )

FRANCAIS

## CONSIDERATIONS GENERALES

Bien que ce ne soit pas toujours strictement nécessaire, mettre les instruments dans des sachets démontre une attention spéciale aux problèmes d'hygiène et de stérilité et constitue un contrôle efficace des infections.

De plus ce système préserve les conditions de stérilité dans la période successive à la stérilisation, jusqu'à l'utilisation sur le patient.

Le sachet soudé est en effet une barrière de protection qui prévient toute contamination de l'extérieur.

Pour atteindre ce but il faut utiliser des enveloppes convenables et les souder correctement.

La thermosoudeuse NEWSEAL 05 exécute une soudeuse uniforme de 12 mm de largeur selon les normes internationales; grâce à la résistance autoréglante spéciale les risques de surchauffe et la rupture de la gaine de protection sont évités.

La technologie spéciale utilisée garantit le maximum de rendement et de fiabilité, en évitant les risques de surchauffe et de brûlures.

En raison de sa simplicité le fonctionnement de cet appareil peut être acquis rapidement même par le personnel non spécialisé.

## REGLES GENERALES

Afin de maintenir les instruments en bon état pendant longtemps et éviter tout inconvénient, nous recommandons de lire avec attention les informations ci-dessous.

1. Il est préférable de mettre les instruments sous sachets séparément, un par un.
2. Si plusieurs instruments sont placés dans le même sachet il faut éviter de mélanger les matériaux (des phénomènes d'électrolyse pourraient causer des taches sombres).
3. On conseille d'utiliser des sachets en papier et en propylène de bonne qualité. La partie en papier (plus poreuse) doit permettre la sortie de la vapeur. Les sachets NEWSEAL 05 ont été testés pour donner les meilleurs résultats, autant de qualité que de durée.
4. Pour les instruments enveloppés il faut envisager un temps de stérilisation plus long, puisque la vapeur doit pénétrer à l'intérieur des sachets.
5. A l'intérieur de l'autoclave les sachets doivent être placés avec la partie en papier vers le haut pour faciliter la sortie de la vapeur au cours du séchage.

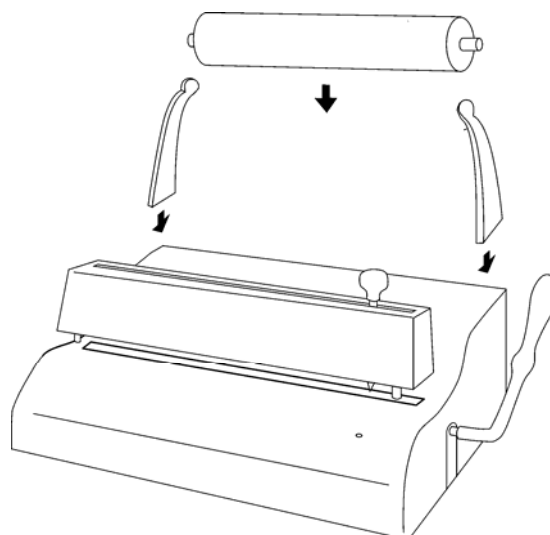
# MISE EN SERVICE

## INFORMATIONS GENERALES

- La thermosoudeuse NEWSEAL 05 a été soumise à des essais dans l'usine de production.
- A la réception de la soudeuse, contrôler que l'emballage soit correct et le garder en cas d'éventuelles expéditions.
- Ouvrir l'emballage et contrôler que la fourniture corresponde aux données techniques et qu'il n'y a pas de dommages apparents.
- En cas de dommages ou pièces manquantes informer immédiatement l'expéditeur, Dental X ou son concessionnaire.


## INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LA MISE EN SERVICE DE CET APPAREIL

1. Poser la soudeuse sur une surface plane, avec une place suffisante pour travailler aisément.
2. Ne pas placer la soudeuse près d'un évier ou similaire pour éviter tout contact avec l'eau qui pourrait causer des court-circuits.
3. Eviter aussi la proximité de sources de chaleur.
4. Placer la machine dans une pièce à ventilation normale.
5. S'assurer que le câble ne soit pas plié et qu'il soit libre jusqu'à la prise de courant.
6. S'il s'agit du modèle avec porte-rouleaux il faut d'abord introduire les supports dans les guides et ensuite insérer le rouleau.
7. Insérer la prise et la soudeuse est prête.



FRANCAIS

## ATTENTION

 Les premières soudures pourraient causer un peu de fumée et une odeur désagréable dues aux matériaux utilisés pendant l'assemblage. Ces inconvénients disparaîtront après les premières soudures.

## MESURES DE SECURITE

Lisez avec attention ces normes avant d'utiliser votre soudeuse NEWSEAL 05 La non-observation de ces normes pourrait causer des accidents ou des dommages à l'appareil.

- Ne pas mettre les doigts dans la zone de soudure quand l'appareil est allumé.
- Ne pas mettre les doigts sous le carter de protection de la zone de soudure quand le levier de pression est baissé.
- Ne pas mettre les doigts sur la surface de glissement de la lame.
- Maintenir la zone près de la soudeuse propre et sèche.
- Ne jamais démonter la therosoudeuse NEWSEAL 05 quand elle est alimentée car les hautes tensions internes sont dangereuses. S'il n'est pas possible de débrancher l'appareil, mettre l'interrupteur sur OFF en accrochant un écriteau "**travaux en cours**", afin qu'il soit visible par la personne chargée de l'entretien.
- Nettoyer la machine avec un chiffon humide seulement après avoir débranché le cable d'alimentation. Ne pas utiliser de solvants.
- S'assurer que l'appareil soit fourni de prise de terre, selon les dispositions de la loi dans le pays d'installation.
- Ne pas enlever l'étiquette de la partie postérieure de la soudeuse et s'assurer qu'elle soit alimentée par la tension correcte.

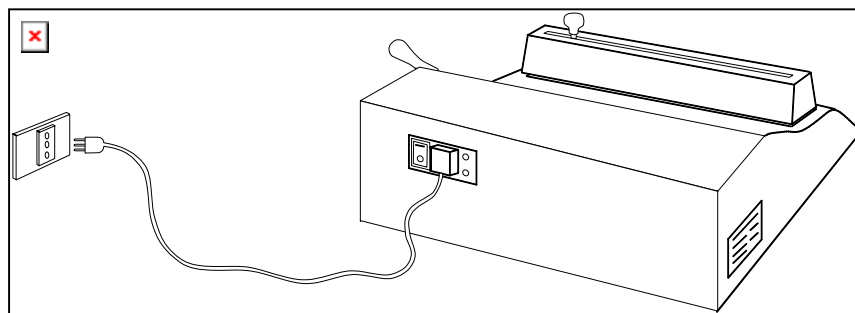
## CONNEXION ELECTRIQUE

Contrôler que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque de la partie postérieure de la soudeuse corresponde à celle disponible dans le lieu de l'installation.

L'appareil doit être branché, par un cable d'alimentation, à une installation équipée avec prise de terre, selon les dispositions de la loi locale.



Ne pas plier le cable et ne pas placer d'objets dessus.





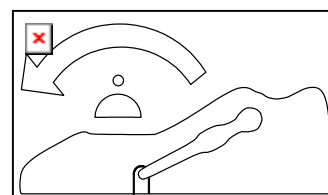
## MODE D'EMPLOI

1. Brancher le câble d'alimentation de la thermosoudeuse NEWSEAL 05 au réseau électrique 230 V 50 Hz après avoir vérifié les données électriques sur la plaque.
2. Appuyer sur l'interrupteur sur la partie postérieure de l'appareil: les voyants s'allument. Le temps nécessaire pour avoir l'appareil prêt varie de 1,5 minute à 2 minutes.
3. Placer un rouleau sur son support. Si l'on dispose du modèle à porte rouleaux, le placer selon.
4. Introduire le sachet sur le rouleau derrière le bloc résistance et le pousser jusqu'à ce qu'il apparaisse sur le devant.

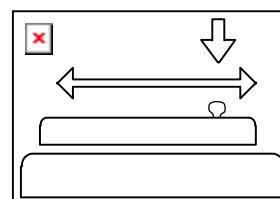
### ATTENTION:

la partie transparente du sachet (en polipropylène) doit être placée vers le haut.

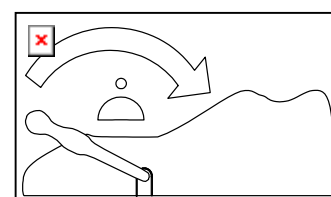
5. Faire avancer le sachet de toute la longueur de l'instrument à introduire.
6. Pour souder le sachet abaisser le levier en avant jusqu'à le bloc. De cette façon on baisse le bloc de soudure qui presse le sachet contre la résistance.
7. Ne poussez pas trop sur le levier, la soudure n'est pas influencé par la force sur le levier.
8. Une fois que on a baissé le levier, il faut attendre 4 – 6 second, le temp peut varier selon le different papiers.
9. Il est préférable de couper le sachet avant de relacher le levier. Pour couper le sachet il faut pousser le pommeau sur le bloc mobile de soudure et le déplacer le long du guide de coupe, soit à droite soit à gauche.
10. Remettre le levier dans la position initiale pour lever le bloc de soudure et enlever le sachet que l'on vient de couper.



**Couper le sachet.**



**Remettre le levier dans la position initiale.**



11. Pour sceller l'autre côté du sachet il faut le tourner et l'introduire sous le bloc de soudure par le devant.

### ATTENTION:

éviter les soudures sur les limites extérieures de la résistance. Mettre les rouleaux de stérilisation sur le support spécial afin que les sachets puissent glisser dans la partie moyenne de la résistance.

### NOTE:

la soudeuse a été projeté pour un usage continue au fin de reduir la consommation electrique on recommande d'eteindre la soudeuse après l'utisation.

## PROBLEMES ET SOLUTIONS

oblème	Solution
Le voyant d'alimentation vert ne s'allume pas.	Vérifier le branchement électrique Vérifier les fusibles S'adresser au service technique
La toile de protection sur la résistance noircit ou brûle.	S'adresser au service technique pour le remplacement
Le papier n'est pas bien coupé.	Remplacer la lame ou appeler le service
La résistance fume et exhale une mauvaise odeur.	Si le problème continue après les premières soudures s'adresser au service.

La soudeuse est équipée d'une résistance spéciale autoréglante et d'une thermo-fusible de sécurité rétablissable.

Si le thermo-fusible brûle, il faut s'adresser au service technique pour le remplacement ou bien envoyer l'appareil au centre d'assistance le plus proche.

Nous soulignons que le thermo-fusible sert à protéger la thermosoudeuse d'éventuels dommages plus graves et coûteux et qu'il est prévu par les normes de sécurité.



**UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES ET S'ADRESSER À UN SERVICE TECHNIQUE AUTORISÉ**

Dental X ne répond pas d'éventuels dégâts ou dommages causés par des équipements qui ont été maniés par du personnel non autorisé ou par l'utilisation de pièces non originales.

## ENTRETIEN

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

Laver l'extérieur de la machine avec un chiffon humide après s'être assuré que le câble d'alimentation est débranché.

Pour l'entretien spécial s'adresser au service technique.



**DENTAL X s.r.l.**

Via Marzotto, 11  
36031 DUEVILLE (VI) Italie  
Tel. (0039) 0444 36.74.00 r.a.  
Fax (0039) 0444 36.74.36  
e-mail: dentalx@dentalx.it  
<http://www.dentalx.it>

-----  
**SERVICE APRES-VENTE**

Italy Tel. (0039) 0444 36.74.15  
Etranger Tel. (0039) 02 76.27.52.34

Bestell-Nr.  
Order No  
N. di codice  
No. de code  
Nro de pedido

**DX400596**

Copyright Dental x srl

Printed in Italy

---

---

Änderungen im Zuge  
technischer  
Weiterentwicklung  
vorbehalten.

We reserve the right to  
make any alterations  
which may be due to  
technical improvements.

Ci riserviamo il diritto di  
apportare modifiche a  
seguito di migliorie  
tecniche.

Sous réserve de  
modifications dues au  
progrès technique.

Reservados los derechos  
de modificación en virtud  
del progreso técnico.